

λόγχοις ἐπιτάπυλον στόμα  
 ἔβα, πρὶν ποθ' ἀμετέρων 120  
 αἱμάτων γένυσιν πλησθῆ-  
 ναί τε καὶ στεφάνωμα πύργων  
 πευκᾶενθ' Ἥφαιστον ἐλεῖν.  
 τοῖος ἀμφὶ νῶτ' ἐτάθη  
 πάταγος Ἄρεος, ἀντιπάλου 125  
 δυσχείρωμα δράκοντος.

Ζεὺς γὰρ μεγάλης γλώσσης κόμπους  
 ὑπερεχθαίρει, καὶ σφας ἐσιδὼν  
 ρεύματι πολλῷ προσνισσομένους,  
 χρυσοῦ καναχῆς ὑπερόπτας, 130  
 παλιῷ ῥίπτει πυρὶ βαλβίδων  
 ἐπ' ἄκρων ἤδη  
 νίκην ὀρμῶντ' ἀλαλάξαι.

ἀμφιχανῶν u. γένυσιν (121) läßt an den Rachen eines wilden Raub-  
 tieres überhaupt denken. 120. ἔβα in nachdrucksvoller Stellung. —  
 πρὶν ποτε „bevor es dazu kam, daß“. 123. Der metonymische Gebrauch  
 von Ἥφαιστος, Bacchus lag den Alten viel näher als uns. Weit kühner  
 als das Epitheton πευκῆεις ist der Ausdruck von Ovid Met. XI 125  
 miscuerat puris auctorem muneris (für Bacchum) undis. 124 f. ἀμφὶ  
 νῶτα des Adlers, mit der Vorstellung, daß der Adler, der bereits seine  
 Beute vor sich hat und sie zu verschlingen gedenkt, plötzlich durch feind-  
 seligen Anfall gestört wird. Man hat dies nicht auf die Wirklichkeit zu  
 übertragen und an einen Ausfall der Thebaner in den Rücken der Argiver  
 zu denken. — δυσχείρωμα: „der schwer (d. i. gar nicht) zu bewältigende  
 Anprall des entgegentämpfenden Drachen.“ Dem Adler tritt sein Feind  
 (Hom. M 202) der Drache, dem Argiver der Thebaner (vgl. zu 1125)  
 entgegen. 127. μεγάλης γλώσσης κόμπους, bekannt aus der Schilderung  
 in Äsch. Sieb. g. Th. Kapaneus z. B. sprach das vermessene Wort, er  
 werde die Stadt erobern, möge Gott wollen oder nicht, und werde nicht  
 absteigen, wenn auch der Wetterstrahl des Zeus niederfahre (ebd. 414).  
 130. χρυσοῦ metonymisch (der goldenen Rüstung). Der Gen. καναχῆς  
 ist von ὑπερόπτας im Sinne von „hoffärtig auf“ ebenso abhängig wie in  
 der Bedeutung „Berächter von etwas“, weil beiden die Vorstellung des  
 stolzen Hinabsehens auf etwas zu Grunde liegt. 133. νίκην ἀλαλάξαι,  
 „das Geschrei Sieg! Sieg! erheben“. — ὀρμῶντα, den übermütigsten von  
 allen, den Gotteslästerer Kapaneus.